

Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества



Конфорка ТеранYaki CS 1327 Y

До установки, подключения и подготовки прибора
к работе **обязательно** прочтите данную

инструкцию по эксплуатации.

Вы обезопасите себя и

предотвратите повреждения прибора.

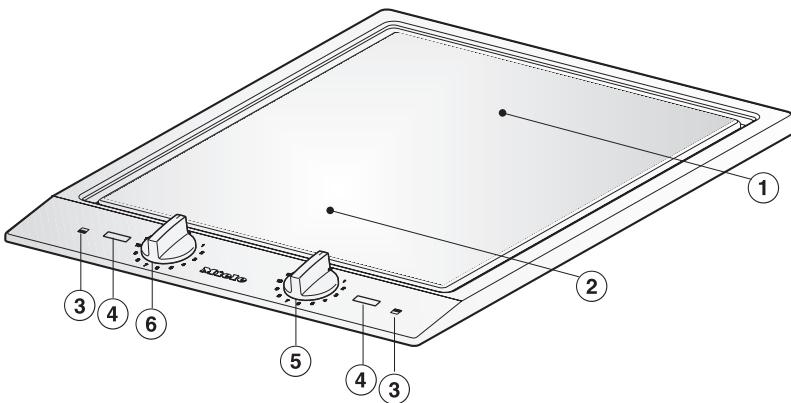
ru - RU, UA, KZ

M.-Nr. 09 050 890

Содержание

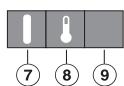
Описание прибора	3
Указания по безопасности и предупреждения	4
Ваш вклад в охрану окружающей среды	12
Перед первым использованием	13
Управление	14
Включение и выключение	14
Индикация остаточного тепла	14
Диапазоны регулировки мощности	15
Советы по жарению	16
Чистка и уход	17
Что делать, если ...?	19
Дополнительно приобретаемые принадлежности	20
Указания по встраиванию прибора	21
Размеры прибора и выреза в столешнице	25
Подготовка столешницы	26
Встраивание нескольких приборов	27
Прикрепление зажимов и промежуточных планок	30
Ввести в эксплуатацию прибор / приборы	32
Общие указания по встраиванию	33
Электроподключение	34
Сервисная служба, типовая табличка	36
Сертификат (только для РФ)	36
Гарантия качества товара	37
Контактная информация о Miele	39

Описание прибора



- ① Задняя область жарки
- ② Передняя область жарки
- ③ Символ области жарки
- ④ Элементы индикации
- ⑤ Переключатель задней области жарки
- ⑥ Переключатель передней области жарки

Элементы индикации



- ⑦ Индикатор работы
- ⑧ Индикатор температуры
- ⑨ Индикатор остаточного тепла

Указания по безопасности и предупреждения

Этот прибор отвечает нормам технической безопасности. Однако его ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и повреждениям изделий.

Прежде чем начать эксплуатировать прибор, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и установке. В ней содержатся важные сведения по установке, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию. Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

Фирма Miele не несет ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данных указаний по безопасности и предупреждений.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и монтажу и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора.

Указания по безопасности и предупреждения

Надлежащее использование

- ▶ Эта конфорка Тепан предназначена для использования в быту и подобных условиях размещения.
- ▶ Конфорка не предназначена для использования вне помещений.
- ▶ Применяйте конфорку Тепан исключительно в бытовых условиях для приготовления пищи и сохранения ее в теплом виде. Любые другие способы применения недопустимы.
- ▶ Лица, которые в силу своих физических способностей или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не способны уверенно управлять конфоркой, должны находиться при пользовании прибором под присмотром.
Такие лица могут управлять прибором без надзора лишь в том случае, если они получили все необходимые для этого разъяснения. Они также должны понимать и осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

Указания по безопасности и предупреждения

Если у Вас есть дети

- ▶ Дети младше 8 лет не должны допускаться близко к прибору или должны быть при этом под постоянным надзором.
- ▶ Дети старше 8 лет могут пользоваться прибором без надзора взрослых, если они настолько освоили управление им, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.
- ▶ Не допускается проведение чистки конфорки Тепан детьми без надзора взрослых.
- ▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи прибора. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.
- ▶ Во время работы прибор нагревается и остается горячим еще некоторое время после выключения. Не подпускайте детей близко к прибору, пока он не остынет настолько, что опасность получения ожога будет исключена.
- ▶ Опасность удушья!
При игре с упаковочным материалом (например, пленкой) дети могут завернуться в него или натянуть на голову, что приведет к удушью.
Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте.
- ▶ Опасность ожога!
Не храните никакие предметы, которые могут представлять интерес для детей, в шкафах над или за конфоркой. Иначе у детей возникнет соблазн забраться на прибор.

Указания по безопасности и предупреждения

Техническая безопасность

- ▶ Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя. Такие работы могут проводить только специалисты, авторизованные Miele.
- ▶ Повреждения конфорки могут представлять собой угрозу Вашей безопасности. Проверяйте отсутствие видимых повреждений. Никогда не пользуйтесь поврежденным прибором.
- ▶ Электробезопасность конфорки Тепан гарантирована только в том случае, если она подключена к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности.
В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить электропроводку.
- ▶ Данные подключения (напряжение и частота) на типовой табличке конфорки Тепан должны обязательно соответствовать параметрам электросети во избежание повреждений прибора.
Перед подключением прибора сравните эти данные.
В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.
- ▶ Многоместные розетки или удлинители не обеспечивают необходимую безопасность (опасность пожара). Не подключайте конфорку к электросети с помощью данных устройств.
- ▶ Для Вашей безопасности используйте конфорку Тепан только во встроенном виде.
- ▶ Не разрешается эксплуатация этого прибора на нестационарных объектах (напр., судах).

Указания по безопасности и предупреждения

- Прикасание к токоведущим соединениям, а также нарушение электропроводки и механической конструкции прибора может оказаться опасным для Вас и вызвать неисправность конфорки Тепан.
- Ни в коем случае не открывайте корпус прибора.
- Право на гарантийное обслуживание теряется, если ремонт прибора выполняет специалист сервисной службы, не авторизованной фирмой Miele.
- Только при использовании оригинальных запчастей фирма Miele гарантирует, что будут выполнены требования к безопасности. Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти.
- Конфорка Тепан не предназначена для работы с внешним таймером или системой дистанционного управления.
- Если вилка удалена с сетевого кабеля или кабель не оснащен вилкой, то конфорка Тепан должна подключаться к электросети специалистом по электромонтажу. При замене поврежденного кабеля должен быть смонтирован специальный кабель. См. главу "Электроподключение".
- При проведении подключения, техобслуживания, а также ремонтных работ конфорка Тепан должна быть отсоединенна от электросети.
- Для того, чтобы это гарантировать:
- выключите предохранители на распределительном щите, или
 - полностью выверните резьбовые предохранители на электрощитке, или
 - отсоедините от сетевой розетки вилку (если имеется).
При этом тяните не за кабель, а за вилку.
- При неисправности не пользуйтесь конфоркой Тепан или немедленно выключите ее. Отсоедините прибор от электросети.

Указания по безопасности и предупреждения

Надлежащее использование

- ▶ Перегретый жир или масло могут воспламениться и вызвать пожар. Никогда не оставляйте конфорку Тепан без присмотра. Никогда не гасите возгорания масла и жира с помощью воды. Выключите прибор и осторожно загасите пламя покрывалом или влажным кухонным полотенцем.
- ▶ Пламя может вызвать загорание жироулавливающих фильтров вытяжки. Никогда не проводите фламбирование (поджигание продуктов с использованием алкоголя) под кухонной вытяжкой.
- ▶ При нагревании спреев, легковоспламеняемых жидкостей или горючих материалов возможно их загорание. Поэтому никогда не храните легковоспламеняемые предметы в выдвижных ящиках непосредственно под панелью конфорок. Если в ящиках имеются лотки для столовых приборов, то они должны быть изготовлены из жаростойких материалов.
- ▶ В закрытых консервных банках при их нагреве и кипячении возникает избыточное давление, вследствие чего они могут лопнуть.
Не используйте конфорку Тепан для нагрева консервных банок.
- ▶ Если конфорка Тепан чем-либо накрыта, то при ее случайному включении или имеющемся остаточном тепле возникает опасность, что лежащий сверху предмет загорится, лопнет или расплавится.
Никогда не накрывайте прибор чем-либо, например, декоративными панелями, тканью или защитной пленкой.
- ▶ Если Вы используете электроприбор (напр., ручной миксер) вблизи конфорки Тепан, следите за тем, чтобы кабель не со-прикасался с горячей конфоркой. Может быть повреждена изоляция провода.

Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Если конфорка Тепан встроена за мебельной дверцей, то ею можно пользоваться только при открытой дверце.
Закрывайте дверцу только, если погас индикатор остаточного тепла.
- ▶ При эксплуатации конфорка Тепан нагревается и остается горячей некоторое время после выключения. Только после того, как погаснет индикация остаточного тепла, пропадет опасность получения ожогов.
- ▶ Вы можете обжечься горячей конфоркой Тепан. Во время любых работ у нагретого прибора защищайте свои руки с помощью рукавиц или прихваток. Пользуйтесь только сухими рукавицами и прихватками. Мокрые или влажные текстильные изделия лучше проводят тепло и могут причинить ожоги горячим паром.
- ▶ При встраивании нескольких приборов
Горячие предметы могут повредить уплотнение промежуточной планки. Не ставьте горячие кастрюли или сковороды в области промежуточной планки.
- ▶ При включенном приборе, ошибочном включении прибора или наличии остаточного тепла возникает опасность того, что лежащие на конфорке металлические предметы нагреются. Предметы из других материалов могут расплавиться или загореться.
Не используйте конфорку Тепан в качестве поверхности для хранения чего-либо.
Выключайте конфорку Тепан после использования!
- ▶ Предметы, расположенные вблизи включенной конфорки Тепан, могут взорваться из-за высоких температур. Никогда не используйте прибор для обогрева помещений.
- ▶ При эксплуатации конфорка сильно нагревается. Не используйте принадлежности для гриля с покрытием. Также не подхо-

Указания по безопасности и предупреждения

дят устойчивые к высоким температурам, покрытые защитным слоем столовые приборы.

Чистка и уход

► Пар из пароструйного очистителя может попасть на детали, находящиеся под напряжением, и вызвать короткое замыкание.

Никогда не используйте для очистки конфорки Тепан пароструйный очиститель.

Ваш вклад в охрану окружающей среды

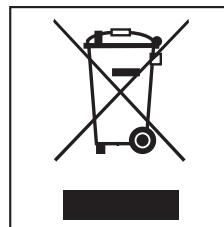
Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления в утилизацию отслуживший прибор должен храниться в недоступном для детей месте.

Перед первым использованием

Приклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе "Типовая табличка".

Первая чистка

- Удалите, если имеется, защитную пленку.
- Вымойте прибор теплой водой с небольшим количеством моющего средства для рук. В заключение протрите прибор насухо мягкой салфеткой.

Детали из металла покрыты слоем защитного вещества, поэтому при первом нагреве появляется запах. Образование запаха и возможное появление пара, которые вскоре прекратятся, не свидетельствуют о неисправности прибора или неправильном подключении.

Управление

Конфорка разделена на две области нагрева, которые можно отдельно включать и которыми можно отдельно управлять. При большом количестве продуктов можно использовать для жарки всю площадь конфорки. При малом количестве продуктов Вы можете жарить в передней области, а затем в задней области при низкой ступени мощности поддерживать блюдо теплым.

Включение и выключение

Конфорка **включается**, если ручку повернуть **вправо**, и **выключается**, если ее повернуть **влево**.

Переключатель нельзя поворачивать на "0" через положение "12".

После включения конфорки загораются индикатор работы **I** и индикатор температуры **!**. Индикатор температуры горит только во время нагревания конфорки.

Индикация остаточного тепла

После выключения появляется индикация остаточного тепла.

Индикатор остаточного тепла погаснет только к тому моменту, когда прикосновение к конфорке будет безопасным.

Не прикасайтесь к конфорке и не кладите на нее чувствительные к нагреву предметы, пока горит индикация остаточного тепла.

Опасность возгорания и получения ожогов!

Диапазоны регулировки мощности

Процесс	Диапазон регулировки
Поддержание приготовленных блюд в теплом виде	1 - 2
Тушение фруктов, например, ломтиков яблока, банана, половинок персика и т.д.	2 - 4
Тушение овощей, например, лука-порея, ломтиков шампиньонов, полосок паприки, колец лука и т.д.	5 - 7
Щадящее обжаривание рыбы (в панировке)	7 - 9
Быстрое обжаривание мяса, рыбы с плотной мякотью, яичницы-глазуни, блинчиков, оладьев и т. д.	9 - 11
Жарка картофельных оладьев, креветок, початков кукурузы	11 - 12

Приведенные данные являются ориентировочными. Продолжительность жарения зависит от вида, свойств и толщины кусочков продукта.

Советы по жарению

Перед каждым использованием протирайте конфорку влажной салфеткой, чтобы удалить частицы пыли и другие оставшиеся загрязнения.

- Всегда предварительно нагревайте конфорку в течение 8 - 10 минут. Для этого выбирайте уровень мощности, на котором Вы хотели бы завершить приготовление. При выборе уровней мощности с 9 по 12 для предварительного нагрева можно использовать уровень 12.
- Конфорка должна быть достаточно горячей, прежде всего при приготовлении мяса. При слишком низкой температуре выделяется большое количество мясного сока.
- При приготовлении на конфорке Вам понадобится совсем немного жира, а при жарении маринованных продуктов жир не нужен совсем. Если Вы используете жир для жарения, кладите его на конфорку только тогда, когда погаснет индикатор температуры.
- Используйте только жир или масло, которые можно нагревать при высоких температурах.
- Мы рекомендуем перед приготовлением на конфорке продукт замариновать. Благодаря маринованию продукт получится особенно ароматным.
- Промокните влажный продукт перед жарением вафельным полотенцем, чтобы избежать брызг.
- Мясо следует солить только после жарения, иначе оно будет сухим.

 Ни в коем случае не используйте для очистки парогенератор. Пар может проникнуть в находящиеся под напряжением части и привести к короткому замыканию.

Полностью очищайте прибор после каждого применения. Для этого пусть прибор остывает. Высушите прибор после каждой влажной чистки, это позволит избежать известковых отложений.

Чтобы избежать повреждений поверхности, не используйте при очистке

- чистящие средства, содержащие соду, щелочь, кислоту или хлориды,
- чистящие средства для удаления накипи,
- средства для удаления пятен и ржавчины,
- абразивные чистящие средства, например, абразивный порошок, пасту, пемзу,
- чистящие средства, содержащие растворитель,
- чистящие средства для посудомоечных машин,
- спреи для гриля или духовки,
- очиститель для стекла,
- жесткие щетки и губки (например, для чистки кастрюль) или использованные губки с остатками абразивных чистящих средств,
- острые предметы (чтобы не повредить уплотнения между рамой и рабочей поверхностью)

Чистка и уход

При использовании чистящих средств для нержавеющей стали учитывайте указания производителя на этикетке.

Конфорка

Удаляйте грубые загрязнения сразу же с помощью шпателя.

Остудите прибор до температуры тела, налейте на него горячий раствор моющего средства и оставьте для размокания загрязнений. Чистите прибор абразивной стороной губки для мытья посуды с применением нескольких капель средства для чистки стеклокерамики и средства для чистки нержавеющей стали Miele (см. главу "Дополнительно приобретаемые принадлежности"). В заключение протрите прибор влажной салфеткой, а затем обсушите чистой сухой салфеткой.

Затем смойте чистящее средство чистой водой. Таким образом Вы предотвратите, что остатки моющего средства при следующем использовании будут контактировать с продуктами.

Ни в коем случае не чистите конфорку средством для ухода за нержавеющей сталью!

Рамка из нержавеющей стали / Панель управления

Затем тщательно протрите рамку из нержавеющей стали / панель управления с использованием нескольких капель средства для чистки стеклокерамики и нержавеющей стали (см. главу "Дополнительно приобретаемые принадлежности") и чистой, влажной салфетки.

Нанесенное изображение

(степени мощности)

Не используйте в области нанесенного изображения средство для чистки нержавеющей стали. В противном случае изображение может быть стерто.

Поворотный переключатель

Чистите поворотные переключатели с помощью салфетки, небольшого количества моющего средства и теплой воды. Предварительно размочите сильные загрязнения.

В заключение вытрите поверхность насухо мягкой салфеткой.

Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные специалисты по электромонтажу. Неправильно выполненные ремонтные работы могут стать причиной серьезной опасности для пользователя.

Что делать, если ...

... после включения прибор не нагревается?

Проверьте, не сработал ли предохранитель на распределительном щите. При необходимости обратитесь к электрику или в сервисную службу.

Дополнительно приобретаемые принадлежности

Ассортимент Miele включает в себя средства чистки и ухода, специально предназначенные для Вашего прибора.

Вы можете эти продукты заказать по Интернету.



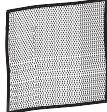
Вы можете их приобрести также в сервисной службе Miele (см. обложку) и в специализированных магазинах, торгующих продукцией Miele.

Средство для чистки стеклокерамики и нержавеющей стали 250 мл



Устраняет сильные загрязнения, пятна накипи и легкие изменения цвета

Универсальная салфетка из микрофибры



Удаляет следы от пальцев и легкие загрязнения

Указания по встраиванию прибора

Для того, чтобы избежать повреждений прибора, разрешается его встраивание только после монтажа навесных шкафов и вытяжки.

- ▶ Срезы шпона столешницы должны быть обработаны жаростойким клеем (100 °C) для предотвращения их отслаивания или деформации. Уголки между стеной и столешницей должны быть жаростойкими.
- ▶ Этот тепан не может быть подключен на нестационарных объектах (напр., судах).
- ▶ Тепан не может быть установлен непосредственно рядом с саламандрой (CS 1421). Между тепаном и саламандрой должно быть соблюдено минимальное расстояние 150 мм.
- ▶ Место подключения прибора к электросети должно быть расположено так, чтобы после встраивания прибора оно оставалось доступным для специалиста сервисной службы.
- ▶ Встраивание прибора над холодильниками, посудомоечными машинами, а также стиральными и сушильными машинами не допускается.

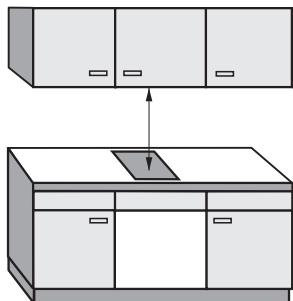
▶ Необходимо убедиться, что после встраивания сетевой кабель прибора не соприкасается с его нижней поверхностью и не подвергается механическим нагрузкам.

- ▶ Не используйте никакие герметики, кроме случаев, когда это обязательно требуется. Уплотняющая лента прибора обеспечивает достаточную герметизацию между прибором и столешницей (см. главу "Общие советы по встраиванию").
- ▶ Необходимо строго соблюдать безопасные расстояния, приведенные на следующих страницах.

Все размеры указаны в мм.

Указания по встраиванию прибора

Безопасное расстояние сверху прибора



Необходимо соблюдать указанное производителем вытяжки безопасное расстояние между прибором и расположенной сверху вытяжкой. Если указания производителя вытяжки отсутствуют или над прибором устанавливаются навесные полки из легко воспламеняющихся материалов, то необходимо соблюдать безопасное расстояние мин. 760 мм.

Если для размещения различных приборов под вытяжкой, например, горелки WOK и электрической панели конфорок, в инструкции по эксплуатации и монтажу указаны разные безопасные расстояния, рекомендуется выбирать большее из них.

Указания по встраиванию прибора

Безопасные расстояния с боковых сторон

При встраивании прибора с одной его боковой стороны и сзади могут находиться стенки мебели или помещения любой высоты, с другой стороны не должен находиться предмет мебели или прибор, превышающий по высоте тепан (см. рисунки).

Из-за высокой температуры необходимо соблюсти безопасное расстояние минимум **50 мм** от выреза в столешнице до задней стены.

Между вырезом в столешнице и окружающей мебелью, напр. высоким шкафом справа или слева, необходимо соблюсти безопасное расстояние
①

40 мм для CS 1212 / CS 1212-1
CS 1221 / CS 1221-1
CS 1234 / CS 1234-1
CS 1223

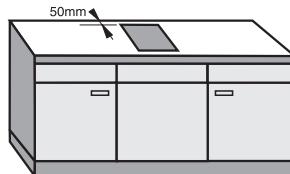
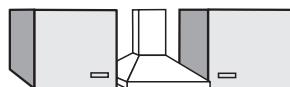
50 мм для CS 1112
CS 1122
CS 1134
CS 1326 / CS 1327
CS 1411

100 мм для CS 1012 / CS 1012-1

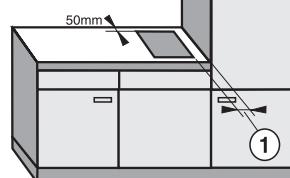
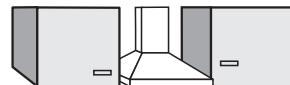
150 мм для CS 1421
CS 1312
CS 1322

200 мм для CS 1034 / CS 1034-1

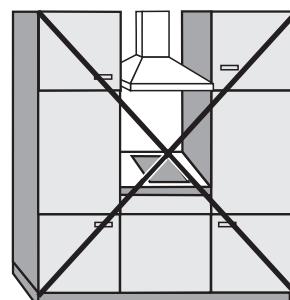
250 мм для CS 1011
CS 1021.



Настоятельно рекомендуется!



Не рекомендуется!



Не разрешается!

Указания по встраиванию прибора

Безопасное расстояние до обшивки ниши

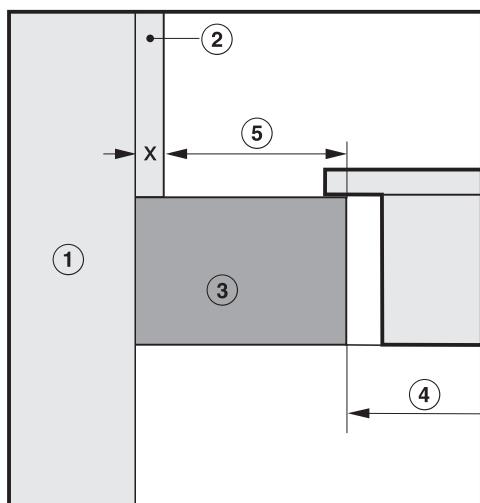
Если установлена обшивка ниши, то должно быть соблюдено минимальное расстояние между вырезом в столешнице и обшивкой, т.к. высокие температуры могут изменять или разрушать материал.

При использовании обшивки из **горючего материала** (напр., дерево) минимальное расстояние ⑤ между вырезом в столешнице и обшивкой должно составлять 50 мм.

При использовании обшивки из **негорючего материала** (напр., металл, природный камень, керамические плитки) минимальное расстояние ⑤ между вырезом в столешнице и обшивкой должно составлять 50 мм минус толщина обшивки.

Пример: толщина обшивки ниши 15 мм

50 мм - 15 мм = минимальное расстояние 35 мм



① Кирпичная или каменная кладка

② Обшивка ниши

Размер x = толщина обшивки ниши

③ Столешница

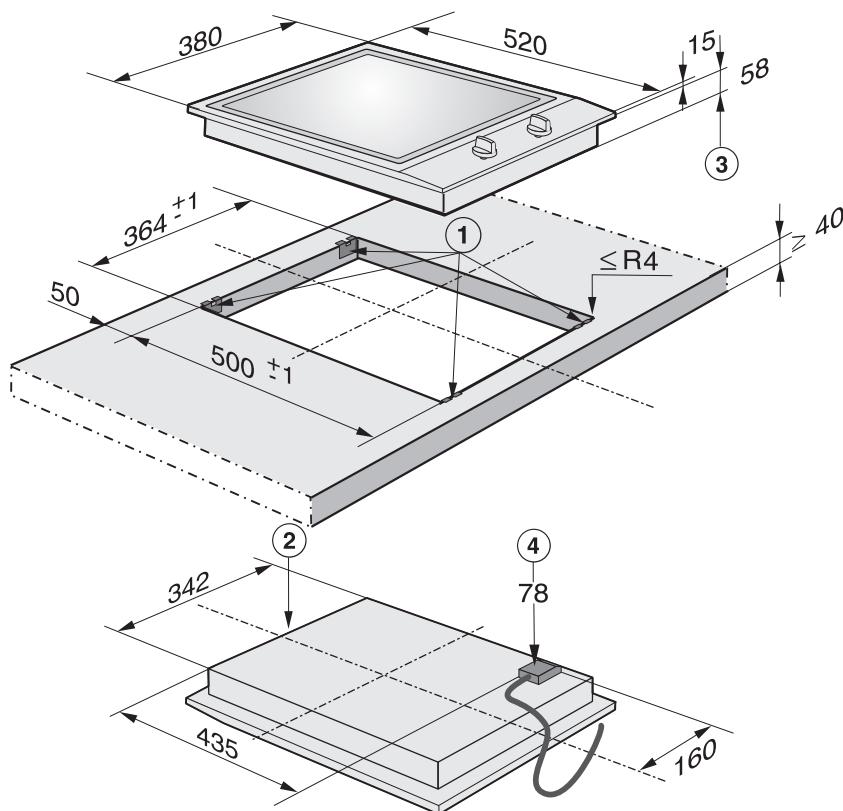
④ Вырез в столешнице

⑤ Минимальное расстояние

при **горючих** материалах 50 мм

при **негорючих** материалах 50 мм - размер x

Размеры прибора и выреза в столешнице



① Крепежный уголок

② Передняя сторона

③ Высота встраивания

④ Коробка выводов с сетевым кабелем длиной 2000 мм

Подготовка столешницы

- Приготовьте вырез в столешнице для одного или нескольких приборов в соответствии с габаритным чертежом.
Соблюдайте **минимальное расстояние до задней стенки**, а также справа и слева до **боковой стенки**.
См. главу "Указания по безопасности при встраивании".
- Заделайте поверхности срезов у столешниц из дерева специальным лаком, силиконовым каучуком или литьевой смолой для предотвращения разбухания от влаги.
Используемые материалы должны быть устойчивыми к нагреву.

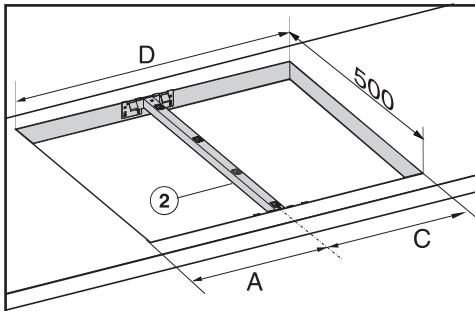
Если при встраивании обнаружится, что углы уплотнения рамки плохо прилегают к столешнице, то радиусы на углах $\leq R4$ можно осторожно обработать лобзиком.

Встраивание нескольких приборов

При встраивании нескольких приборов между отдельными приборами следует устанавливать разделительную планку ②.

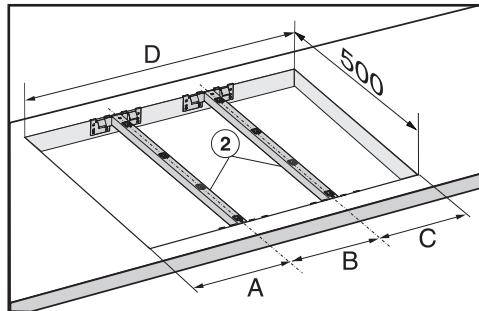
См. главу "Прикрепление зажимов и разделительных планок"

Вырез в столешнице - два прибора



При встраивании **двух** приборов ширина выреза в столешнице D получается из размеров А и С.

Вырез в столешнице - три прибора



При встраивании **трех** приборов ширина выреза в столешнице D получается из размеров А и В и С.

А = ширина прибора (288 мм или 380 мм или 576 мм) **минус 8 мм**

В = ширина прибора (288 мм или 380 мм или 576 мм)

С = ширина прибора (288 мм или 380 мм или 576 мм) **минус 8 мм**

Д = ширина выреза в столешнице

При встраивании **более трех** приборов нужно для каждого следующего прибора к размерам А и В и С прибавлять соответствующую ширину прибора В (288 мм или 380 мм или 576 мм).

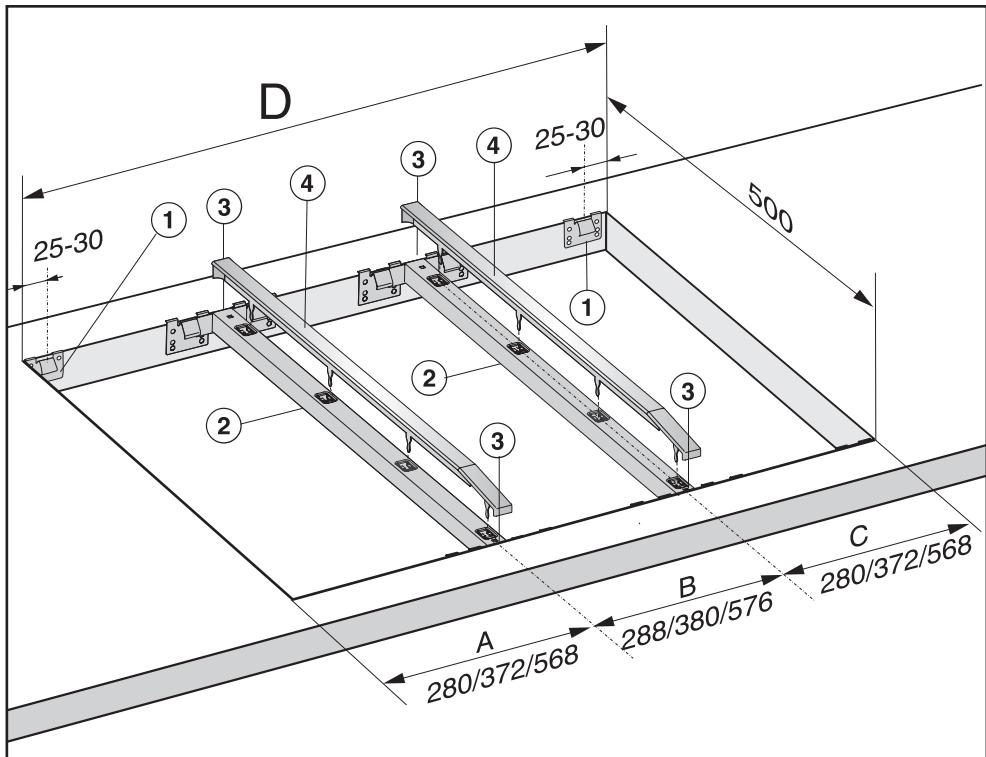
Встраивание нескольких приборов

Примерный расчет выреза в столешнице при встраивании трех приборов

A Ширина прибора минус 8	B Ширина при- бора	C Ширина прибора минус 8	D Вырез в столешнице
280	288	280	848
280	380	372	1032
280	576	568	1424
372	288	280	940
372	380	372	1124
372	576	568	1516
568	288	280	1136
568	380	372	1320
568	-	568	1136

Все размеры указаны в мм.

Встраивание нескольких приборов



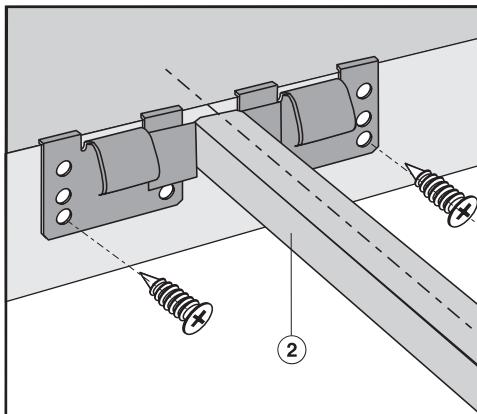
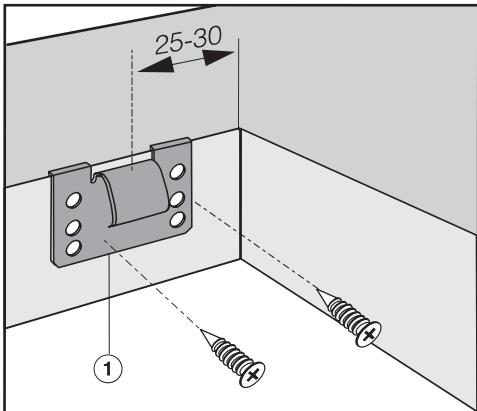
- ① Зажимы
- ② Промежуточные планки
- ③ Промежуточное пространство между планкой и столешницей
- ④ Декоративная планка

Крепление зажимных пружин ① и промежуточных планок ② показано на рисунке для 3-х приборов.

Для каждого последующего прибора необходима дополнительная промежуточная планка. Положение крепления промежуточной планки зависит от ширины прибора **B** (288 мм / 380 мм / 576 мм).

Прикрепление зажимов и промежуточных планок

Столешница из дерева

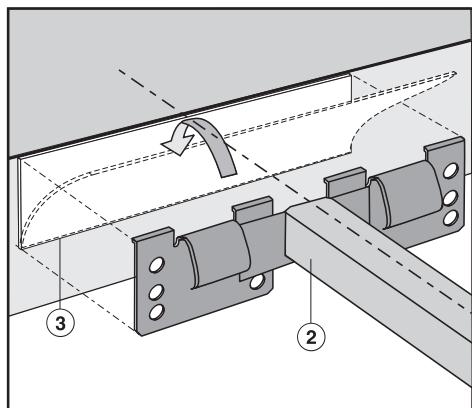
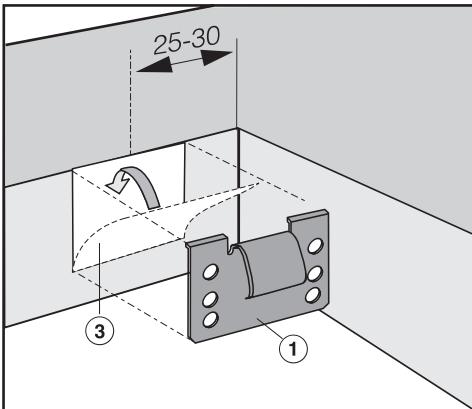


- Положите поставляемые в комплекте зажимы ① и промежуточные планки ② на указанное место на верхний край прорези.
- Закрепите зажимы и промежуточные планки с помощью поставляемых в комплекте шурупов 3,5 x 25 мм.

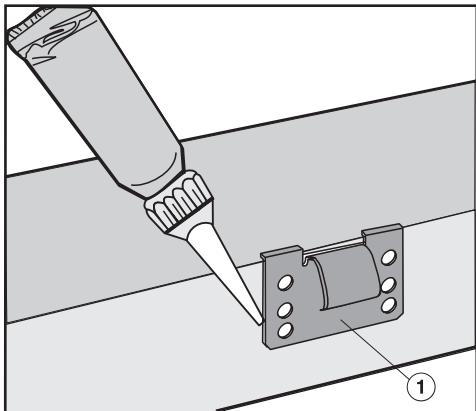
Прикрепление зажимов и промежуточных планок

Столешница из натурального камня

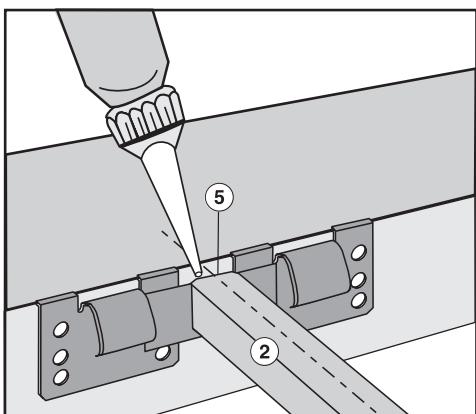
Шурупы при наличии столешницы из натурального камня не требуются.



- Расположите и закрепите зажимы (1) и промежуточные планки (2) с помощью крепкой двусторонней клейкой ленты (3).



- Заклейте боковые края и нижний край зажимов (1) и промежуточные планки (2) с помощью силикона.



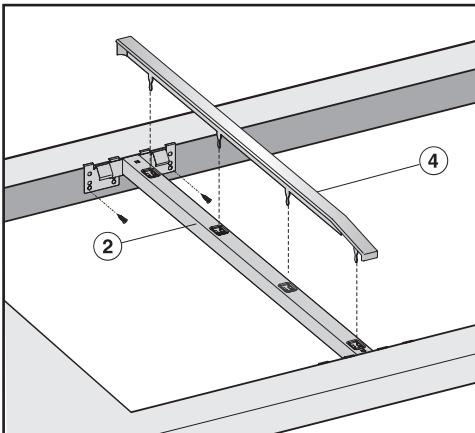
- Заполните промежуточное пространство (5) между планками и столешницей силиконом.

Ввести в эксплуатацию прибор / приборы

- Выведите сетевой кабель прибора вниз через вырез в столешнице.
- Вложите прибор, начиная с переднего края, в вырез в столешнице.
- Обеими руками равномерно прижмите прибор по краям до отчетливой фиксации. Следите, чтобы уплотнение варочной панели лежало на столешнице. Только в этом случае будет обеспечена герметичность со всех сторон. **Ни в коем случае не используйте герметики!**
- Подвиньте встроенный прибор в сторону, пока не будут видны отверстия промежуточной планки.
- Вложите следующий прибор, начиная с переднего края, в вырез в столешнице.
- Подключите прибор / приборы к электросети. (См. главу "Подключение к электросети".)
- Проверьте работу прибора / приборов.

Снятие приборов может быть произведено с помощью специальных инструментов.

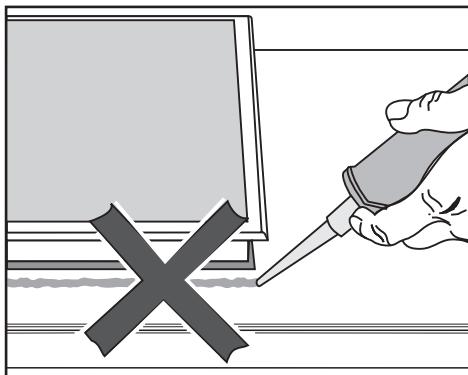
Вы можете надавить на приборы снизу. Обратите внимание на то, что прежде всего должна быть выдавлена задняя часть прибора.



- Вставьте декоративную планку (4) в предусмотренные отверстия промежуточной планки (2).

Общие указания по встраиванию

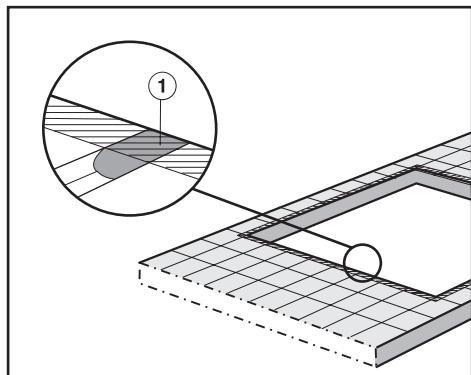
Уплотнение между прибором и столешницей



Уплотнитель под кромкой верхней части прибора обеспечивает необходимую герметичность между прибором и столешницей.

Ни в коем случае не допускается дополнительная герметизация прибора с помощью герметика (например, силикона).
Прибор и столешница могут получить повреждения при необходимости демонтажа прибора.

Столешница, облицованная плиткой



Стыки ① и заштрихованная область под поверхностью прибора должны быть гладкими и ровными, чтобы рамка лежала ровно и уплотнение под кромкой верхней части прибора обеспечивало достаточную герметизацию столешницы.

Электроподключение

Рекомендуется подключать прибор к сети через розетку. Это облегчит сервисное обслуживание.

Следите за тем, чтобы розетка после встраивания прибора была всегда доступна.

Если подключение прибора к электросети будет осуществляться не через розетку, то поручите это квалифицированному электрику, который хорошо знает и тщательно выполняет все действующие инструкции предприятий энергоснабжения, а также дополнения к ним.

Если электророзетка более не доступна или предусмотрено стационарное подключение, то специалистом по монтажу должно быть обеспечено устройство отключения от сети для каждого полюса. В качестве такого устройства служат выключатели с контактным зазором минимум 3 мм. К ним относятся линейные защитные автоматы, предохранители и контакторы.

Если будет поврежден кабель подключения к электросети, то его нужно будет заменить специальным кабелем типа Н 05 VV-F (в ПВХ-изоляции), который можно будет приобрести у изготовителя или в сервисной службе.

Необходимые **параметры подключения** Вы можете найти на **типовую табличке**. Они должны совпадать с характеристиками электросети.

Производитель обращает Ваше внимание на то, что он не несет ответственности за непосредственное или косвенное причинение ущерба, вызванное неправильным встраиванием или подключением прибора.

Производитель также не несет ответственности за ущерб, причиной которого стало отсутствующее или оборванное защитное заземление на месте монтажа (например, в случае поражения электротоком).

После проведения монтажа необходимо обеспечить защиту от прикосновения к токоведущим деталям!

Общая мощность:

см. типовую табличку

Параметры подключения и предохранитель

AC 230 В / 50 Гц

Аппарат защиты от токов перегрузки 16 А

Характеристика срабатывания - тип В или С

Устройство защитного отключения

Для повышения безопасности рекомендуется использовать в приборе устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА. УЗО с током отключения ≤ 100 мА срабатывает, если прибор долгое время остается невключенным.

Отключение электропитания

Для отключения электрической цепи прибора от общей электросети можно установить следующие распределительные устройства:

- **Предохранители с плавкими вставками:**
Полностью выверните защитные пробки с плавкими вставками.
или:
- **Автоматические резьбовые предохранители:**
Нажмите контрольную (красную) кнопку так, чтобы выскочила средняя (черная) кнопка. или:
- **Встроенные автоматические предохранители:**
(линейный защитный автомат, тип В или С!):
переставить рычаг с 1 (Вкл) на 0 (Выкл).
или:
- **Устройство защитного отключения УЗО**
(защита от перепадов напряжения в сети) Переключите главный выключатель с 1 (Вкл) на 0 (Выкл)
или нажмите контрольную клавишу.

После отключения от электросети следует обеспечить защиту от повторного включения прибора.

Замена кабеля сетевого питания

При замене сетевого кабеля необходимо использовать только специальный провод типа Н 05 VV-F (в ПВХ-изоляции), который можно приобрести у производителя или в сервисной службе.

Замену сетевого кабеля должен выполнять только производитель прибора, сотрудник авторизованной сервисной службы или квалифицированный электрик. Параметры подключения указаны на типовой табличке.

Дополнительно для Украины

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

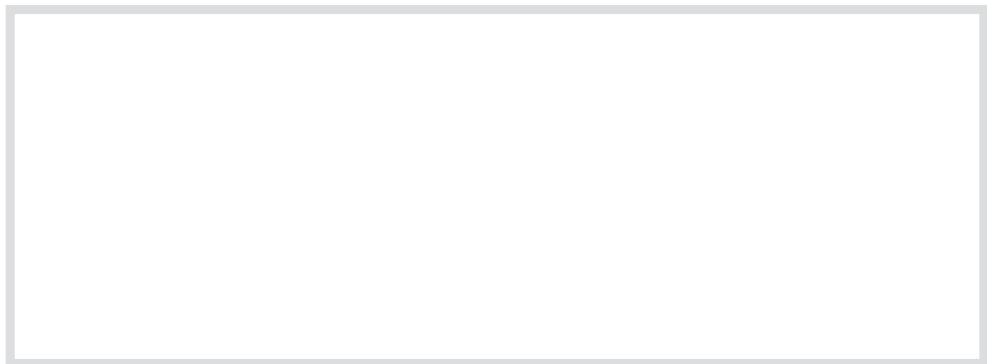
Сервисная служба, типовая табличка

При неисправностях, которые Вы не можете устраниТЬ самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele.

Информацию о сервисной службе Miele и условиях гарантии Вы найдете в разделе "Гарантия качества товара".

Сервисной службе необходимо сообщить модель и заводской номер Вашего прибора. Эти данные Вы найдете на прилагаемой типовой табличке.

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы указанная в ней модель прибора совпадала с данными на титульной странице инструкции по эксплуатации.



Сертификат (только для РФ)

РОСС. DE.ME91.B01617
с 08.10.2010 по 08.10.2013

Соответствует требованиям
ГОСТ Р 52161.2.6-2006,
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (п. 4),
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (п. 5,7),
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (п. 6,7),
ГОСТ Р 51317.3.3-2008

Нижеследующая информация актуальна только для Украины:

соответствует требованиям
"Технического регламента ограничения использования некоторых небезопасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2002/95/EC)"

Постановление Кабинета Министров Украины от 03.12.2008 № 1057

Гарантия качества товара

Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на бытовую технику, ввезенную на территорию страны приобретения через официальных импортеров составляет 24 месяца, при условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

На аксессуары и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается.

Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их сервисным специалистам при обращении за гарантийным обслуживанием.

В течение гарантийного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате и выполнении услуг по установке и подключению.

Внимание! Каждое изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет установить дату производства изделия и его комплектацию. Называйте заводской номер изделия при обращении в сервисную службу Miele, это позволит Вам получить более быстрый и качественный сервис.

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Сервисная служба Miele оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях:

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- Обнаружения механических повреждений товара;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений товара в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;

Гарантия качества товара

- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей.

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за изделием, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
- работы по замене расходных материалов (элементов питания, фильтров, лампочек освещения, мешков-пылесборников, и т.д.), оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации.

Недостатками товара не являются:

- запах нового пластика или резины, издаваемый товаром в течение первых дней эксплуатации;
- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- шумы (не выходящие за пределы санитарных норм), связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:
 - вентиляторов
 - масляных/воздушных доводчиков дверей
 - водяных клапанов
 - электрических реле
 - электродвигателей
 - ремней
 - компрессоров
- шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:
 - потрескивания при нагреве/охлаждении
 - скрипы
 - незначительные стуки подвижных механизмов
- необходимость замены расходных материалов и быстроизнашивающихся частей, пришедших в негодность в результате их естественного износа.

Сервисные центры Miele

Сервисная сеть Miele включает в себя собственные сервисные центры в Москве, Санкт-Петербурге, Киеве и Алматы, региональных сервисных специалистов Miele и партнерские сервисные центры в регионах. Со списком городов, в которых представлен сервис Miele, Вы можете ознакомиться на интернет-сайте компании:

для России: www.miele.ru

для Украины: www.miele.ua

для Казахстана: www.miele.kz

В случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефонам "Горячей линии", указанным на странице **Контактная информация о Miele**.

Контактная информация о Miele

По всем вопросам, связанным с приобретением техники, приобретением дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефону "Горячей линии".

Российская Федерация

Горячая линия для РФ 8-800-200-29-00 (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: service@miele.ru

Internet: www.miele.ru

Адрес ООО Миле СНГ

125284 Москва,

Ленинградский проспект, 31А, стр.1

Адрес филиала ООО Миле СНГ в г. Санкт-Петербург

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

Украина

ООО "Миле"

ул. Жилянская 48, 50А, Киев, 01033 БЦ "Прайм"

Тел. 0 800 500290 (звонок со стационарного телефона на территории Украины бесплатный)

(044) 496 03 00

Факс (044) 494 22 85

E-mail: info@miele.ua

Internet: www.miele.ua

Республика Казахстан

ТОО "Миле"

050059, г. Алматы Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

E-mail: info@miele.kz

Internet: www.miele.kz

Другие страны СНГ

По всем вопросам приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки, просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие.

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными.

Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Контактные данные продавцов в странах СНГ можно получить в контактном центре

ООО Миле СНГ

Тел. +7 (495) 745 89 90

Факс + 7 (495) 745 89 84

E-mail: info@miele.ru



Производитель:

Мильт & Ци. КГ, Карл-Мильт-штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Империал Верке оХГ, Мильт-штрассе, 1, 32257 Бюнде, Германия
Imperial Werke oHG, Miele-Straße 1, 32257 Bünde, Deutschland

Импортеры:

ООО Мильт СНГ
Российская Федерация и
страны СНГ
125284 Москва,
Ленинградский пр-т, д. 31а, стр. 1
Телефон: (495) 745 8990
8 800 200 2900
Телефакс: (495) 745 8984

ООО "Мильт"
ул. Жилянская 48, 50А
01033 Киев, Украина
Телефон: + 38 (044) 496 0300
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua



010

Internet: www.miele.ru
E-mail: info@miele.ru

ТОО Мильт
Казахстан
050059, г. Алматы
Проспект Аль-Фараби, 13
Тел. (727) 311 11 41
8-800-080-53-33
Факс (727) 311 10 42



www.miele-shop.com



ME91

Право на изменения сохраняется / 0213

M.-Nr. 09 050 890 / 03

